

# Allegato al conto annuale 2000

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere**

Band (Jahr): - **(2000)**

PDF erstellt am: **24.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## Allegato al conto annuale 2000

## Note sul conto annuale

|                              | 2000<br>mio CHF | 1999<br>mio CHF |
|------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>1 Redditi da traffico</b> |                 |                 |
| Traffico passeggeri          | 1 630,3         | 1 603,6         |
| Traffico merci               | 1 081,2         | 1 012,5         |
| Prestazioni d'esercizio      | 113,8           | 113,8           |
| Infrastruttura               | 11,9            | 9,6             |
| <b>Redditi da traffico</b>   | <b>2 837,2</b>  | <b>2 739,5</b>  |

|   | 2000<br>mio CHF | 1999<br>mio CHF |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>2 Indennizzi</b>   |                 |                 |
| Indennizzo traffico passeggeri regionale  | 545,7           | 557,9           |
| Indennizzo traffico Huckepack/<br>Sovvenzioni prezzi tracciati traffico combinato | 75,1            | 125,0           |
| <b>Indennizzi</b>   | <b>620,8</b>    | <b>682,9</b>    |

All'aumento del traffico passeggeri pari a 123 milioni di viaggiatori-chilometro nel traffico passeggeri regionale, corrisponde la diminuzione degli indennizzi versati per il traffico passeggeri regionale pari a 12,2 milioni di CHF.

L'indennizzo per treno-chilometro sulla rete FFS passa da CHF 11,38 nel 1999 a CHF 10,25 nel 2000.

Contrariamente all'anno scorso, nell'esercizio in esame gran parte delle sovvenzioni nel traffico Huckepack va direttamente al trasportatore.

|   | 2000<br>mio CHF | 1999<br>mio CHF |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>3 Ricavi complementari</b>                     |                 |                 |
| Personale distaccato                              | 12,3            | 17,9            |
| Servizi per terzi                                 | 69,0            | 53,8            |
| Lavori di assistenza, manutenzione e investimento | 49,8            | 50,8            |
| Redditi da noleggi                                | 35,0            | 41,1            |
| Vendita di energia                                | 99,1            | 92,4            |
| Cambio  | 46,7            | 38,8            |
| Provvigioni, commissioni                          | 86,7            | 86,1            |
| Vendita stampati e materiali                      | 41,4            | 42,9            |
| Tasse   | 25,6            | 21,5            |
| Partecipazione alle spese, contributi             | 45,3            | 27,5            |
| Altri ricavi complementari                        | 19,8            | 15,1            |
| <b>Ricavi complementari</b>                       | <b>530,7</b>    | <b>487,9</b>    |



## Allegato al conto annuale 2000

|   | 2000<br>mio CHF | 1999<br>mio CHF |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>4 Contributi federali infrastruttura</b> |                 |                 |
| Mantenimento dell'infrastruttura esistente  | 729,0           | 711,0           |
| Sussidi                                     | 587,0           | 562,0           |
| <b>Contributi federali infrastruttura</b>   | <b>1 316,0</b>  | <b>1 273,0</b>  |

Il sussidio per il mantenimento della struttura esistente serve a coprire l'ammortamento di investimenti attuali e di quelli non attivabili relativi alla costruzione di nuovi impianti.

|                                 | 2000<br>mio CHF | 1999<br>mio CHF |
|---------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>5 Spese per il personale</b> |                 |                 |
| Stipendi                        | 2 440,7         | 2 415,7         |
| Assicurazioni sociali           | 364,6           | 330,8           |
| Altre spese per il personale    | 50,8            | 43,1            |
| <b>Spese per il personale</b>   | <b>2 856,1</b>  | <b>2 789,6</b>  |

Oltre che all'indennità di rincaro concessa nell'ordine dell'1% della somma dei salari, la crescita è dovuta all'aumento delle giornate di vacanza o di compensazione degli straordinari in seguito all'introduzione delle 39 ore settimanali, che sono registrate per la prima volta nei ratei e risconti.

Nella relazione di esercizio dell'anno scorso, la voce «Assicurazioni sociali» comprendeva, accanto alle normali quote pagate alle opere sociali, anche le spese per gli interessi maturati sul deficit delle riserve matematiche della Cassa pensioni FFS, pari a 200,7 milioni di CHF. Questi interessi sono registrati ora per entrambi gli anni negli Oneri finanziari (cfr. nota n° 8).



|   | 2000<br>mio CHF | 1999<br>mio CHF |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>6 Altre spese di esercizio</b>                                   |                 |                 |
| Affitto di impianti   | 20,5            | 20,2            |
| Prestazioni di terzi per manutenzione,<br>riparazioni, sostituzione | 141,5           | 144,7           |
| Veicoli   | 93,4            | 64,3            |
| Assicurazioni cose, tributi e tasse                                 | 104,1           | 55,6            |
| Energia e smaltimento   | 277,7           | 255,0           |
| Amministrazione e informatica                                       | 185,6           | 118,8           |
| Pubblicità  | 28,5            | 21,5            |
| Altre spese di esercizio  | 57,5            | 41,2            |
| Prestazioni d'esercizio di terzi                                    | 293,3           | 238,5           |
| Pagamento forfetario IVA/Riduzione imposta precedente               | 59,5            | 86,9            |
| Ristrutturazione Assistenza materiale rotabile                      | 56,0            | 0,0             |
| <b>Altre spese di esercizio</b>                                     | <b>1 317,6</b>  | <b>1 046,7</b>  |

In seguito alla fondazione della FFS Cargo AG in vista della joint venture FFS/FS, tutti i veicoli di questo settore sono stati trasferiti nella nuova società. Per questo motivo, a partire dal 1° agosto 2000, la FFS SA ha dovuto riaffittare questi mezzi dalla FFS Cargo SA. Ciò ha comportato un aumento delle spese per i veicoli pari a 29,1 milioni di CHF. Di conseguenza sono diminuite le spese di ammortamento nella FFS SA.

Il 1° gennaio 2000 la FFS SA ha introdotto un programma globale assicurativo e di finanziamento dei rischi a cui è stato attribuito il premio «European Risk Management Award». I rischi di catastrofe sono assicurati presso terzi e i danni nella gamma di frequenza sono assicurati in proprio. Tutti i casi di sinistro sono registrati sistematicamente nel nuovo programma e delimitati su base attuariale. Di conseguenza, sono stati creati degli accantonamenti per sinistri non ancora liquidati. Questo cambiamento del sistema ha provocato nell'esercizio in esame un aumento unico degli accantonamenti assicurativi pari a 45 milioni di CHF.

L'anno scorso le spese elencate alla voce Pagamento forfetario IVA / Riduzione imposta precedente erano riportate separatamente. Esse si basano principalmente sulle regolamentazioni relative all'IVA negoziate per le imprese pubbliche di trasporto. Invece di una riduzione generica dell'imposta precedente, sugli indennizzi percepiti la FFS SA versa un'imposta sulla cifra d'affari pari al 2,7%. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

Per la ristrutturazione e la riorganizzazione della manutenzione del materiale rotabile sono stati costituiti degli accantonamenti per un totale di 56 milioni di CHF.



## Allegato al conto annuale 2000

|   | 2000<br>mio CHF | 1999<br>mio CHF |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>7 Reddito finanziario</b>                              |                 |                 |
| Da mezzi liquidi e titoli                                 | 29,5            | 11,3            |
| Da immobilizzazioni finanziarie presso terzi              | 23,4            | 23,8            |
| Da immobilizzazioni finanziarie presso società del gruppo | 3,3             | 3,2             |
| Da immobilizzazioni finanziarie presso imprese associate  | 25,3            | 33,4            |
| Da immobilizzazioni finanziarie presso l'azionista        | 27,1            | 5,5             |
| Altro reddito finanziario                                 | 21,4            | 31,1            |
| <b>Reddito finanziario</b>                                | <b>130,0</b>    | <b>108,3</b>    |

|   | 2000<br>mio CHF | 1999<br>mio CHF |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>8 Oneri finanziari</b>                               |                 |                 |
| Da debiti verso terzi                                   | 145,1           | 144,0           |
| Da debiti verso l'azionista                             | 14,5            | 9,2             |
| Da debiti verso istituti di previdenza per il personale | 154,3           | 217,4           |
| Altri oneri finanziari                                  | 6,5             | 8,6             |
| <b>Oneri finanziari</b>                                 | <b>320,4</b>    | <b>379,2</b>    |

Gli oneri finanziari contro terzi si compongono principalmente dagli interessi sui debiti nei confronti dell'EUROFIMA. Il rifinanziamento continuo del disavanzo della Cassa pensioni FFS da parte della Confederazione comporta una riduzione degli oneri finanziari per i debiti nei confronti degli istituti di previdenza per il personale.

### 9 Imposte

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte.

|  | 31.12.2000<br>mio CHF | 31.12.1999<br>mio CHF |
|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>10 Crediti da forniture e servizi</b> |                       |                       |
| Crediti da forniture e servizi           |                       |                       |
| - verso terzi                            | 551,1                 | 422,7                 |
| - verso società del gruppo               | 32,4                  | 0,5                   |
| - verso società associate                | 16,6                  | 2,8                   |
| Rettifiche di valore                     | -30,7                 | -25,9                 |
| <b>Crediti da forniture e servizi</b>    | <b>569,4</b>          | <b>400,1</b>          |

Oltre ai crediti nei confronti dei clienti (474 milioni di CHF), la voce Crediti da forniture e servizi verso terzi comprende anche i crediti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere (77,1 milioni di CHF).



| Titoli<br>dell'attivo<br>fisso<br>mio CHF | Partecipazioni<br>mio CHF | Crediti verso<br>terzi, a lungo<br>termine<br>mio CHF | Crediti verso<br>società<br>del gruppo,<br>a lungo<br>termine<br>mio CHF | Crediti verso<br>società<br>associate,<br>a lungo<br>termine<br>mio CHF | Crediti verso<br>l'azionista,<br>a lungo<br>termine<br>mio CHF | Totale<br>mio CHF |
|---|---------------------------|---|--|---|--|-------------------|
|---|---------------------------|---|--|---|--|-------------------|

## 11 Immobilizzazioni finanziarie

### Valori di acquisto

|                          |       |         |       |      |       |         |         |
|--------------------------|-------|---------|-------|------|-------|---------|---------|
| Situazione al 1.1.2000   | 301,4 | 332,9   | 583,4 | 16,9 | 470,2 | 4 306,8 | 6 011,6 |
| Entrate                  | 22,7  | 829,9   | 41,7  | 0,0  | 2,2   | 0,0     | 896,5   |
| Uscite                   | 0,0   | -24,5   | -33,7 | 0,0  | -19,8 | -850,0  | -928,0  |
| Ricontabilizzazioni      | 0,0   | 0,0     | 0,0   | 0,0  | 0,0   | 0,0     | 0,0     |
| Situazione al 31.12.2000 | 324,1 | 1 138,3 | 591,4 | 16,9 | 452,6 | 3 456,8 | 5 980,1 |

### Ammortamenti cumulati

|                          |     |       |       |     |     |     |        |
|--------------------------|-----|-------|-------|-----|-----|-----|--------|
| Situazione al 1.1.2000   | 0,0 | -72,5 | -31,5 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | -104,0 |
| Entrate                  | 0,0 | 0,0   | -0,3  | 0,0 | 0,0 | 0,0 | -0,3   |
| Uscite                   | 0,0 | 17,5  | 0,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 17,5   |
| Ricontabilizzazioni      | 0,0 | 0,0   | 0,0   | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0    |
| Situazione al 31.12.2000 | 0,0 | -55,0 | -31,8 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | -86,8  |

### Valore contabile netto al

|                   |              |                |              |             |              |                |                |
|-------------------|--------------|----------------|--------------|-------------|--------------|----------------|----------------|
| <b>31.12.2000</b> | <b>324,1</b> | <b>1 083,3</b> | <b>559,6</b> | <b>16,9</b> | <b>452,6</b> | <b>3 456,8</b> | <b>5 893,3</b> |
|-------------------|--------------|----------------|--------------|-------------|--------------|----------------|----------------|

Le entrate alla voce Partecipazioni sono dovute soprattutto alla fondazione della FFS Cargo SA. Il capitale proprio della società è stato liberato soprattutto da un conferimento in natura di materiale rotabile e partecipazioni.

Le uscite alla voce Partecipazioni sono dovute da un lato al conferimento in natura di cui sopra (Chemoil Logistics AG, S-Rail Europe GmbH, Hupac SA e ICF Intercontainer-Interfrigo) alla FFS Cargo SA, e dall'altra alla vendita di partecipazioni (p.es. Elca Informatique SA, CNL-City-Night-Line AG).

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista dipende dalla modalità di pagamento concordata in riferimento al rifinanziamento del disavanzo della Cassa pensioni delle FFS (cfr. nota 16).



## Allegato al conto annuale 2000

|  | Veicoli<br>(leasing incluso)<br>mio CHF | Sottostruttura/Sovrastruttura/<br>Tecnica<br>ferroviaria<br>mio CHF | Altre<br>immobilizzazioni<br>materiali<br>mio CHF | Fondi<br>mio CHF | Edifici<br>mio CHF | Totale<br>immobilizzazioni<br>materiali<br>mio CHF | Impianti in<br>costruzione<br>mio CHF | Totale im-<br>mobilizzazioni e<br>impianti in<br>costruzione<br>mio CHF |
|--|---|---|---|------------------|--------------------|--|---------------------------------------|---|
| <b>12 Impianti in costruzione e immobilizzazioni materiali</b> |   |   |   |                  |                    |  |                                       |   |
| Valori di acquisto   |   |   |   |                  |                    |  |                                       |   |
| Situazione al 1°.1.2000  | 9 907,8                                 | 10 171,0  | 3 686,2   | 1 463,9          | 3 157,1            | 28 386,0   | 6 145,2                               | 34,531,2  |
| Investimenti impianti in<br>costruzione                        | 0,0                                     | 0,0   | 0,0   | 0,0              | 0,0                | 0,0  | 1 827,8                               | 1 827,8   |
| Investimenti in impianti                                       | 0,0                                     | 10,5  | 0,0   | 0,0              | 0,0                | 10,5   | 0,0                                   | 10,5  |
| Ricontabilizzazione di<br>impianti in costruzione              | 314,4                                   | 651,5   | 208,3   | 9,6              | 138,9              | 1 322,7  | -1 599,4                              | -276,7  |
| Uscite impianti  | -2 897,2                                | -87,8   | -78,4   | -13,8            | -132,4             | -3 209,6   | -49,0                                 | -3 258,6  |
| Ricontabilizzazioni  | 0,0                                     | 0,0   | 0,0   | 0,0              | 0,0                | 0,0  | 25,1                                  | 25,1  |
| Situazione al 31.12.2000                                       | 7 325,0                                 | 10 745,2  | 3 816,1   | 1 459,7          | 3 163,6            | 26 509,6   | 6 349,7                               | 32 859,3  |
| di cui leasing   | 1 488,6                                 |   |   |                  |                    | 1 488,6  |                                       | 1 488,6   |
| Ammortamenti cumulati  |   |   |   |                  |                    |  |                                       |   |
| Situazione al 1°.1.2000  | -5 816,8                                | -3 478,4  | -2 775,4  | -19,7            | -1 470,5           | -13 560,8  | -854,2                                | -14 415,0   |
| Entrate  | -301,5                                  | -322,2  | -105,2  | 0,0              | -54,3              | -783,2   | -49,8                                 | -833,0  |
| Uscite   | 2 231,1                                 | 69,3  | 71,1  | 0,0              | 96,7               | 2 468,2  | 4,3                                   | 2 472,5   |
| Ricontabilizzazioni  | 0,0                                     | 0,0   | 0,0   | 0,0              | 0,0                | 0,0  | -25,1                                 | -25,1   |
| Situazione al 31.12.2000                                       | -3 887,2                                | -3 731,3  | -2 809,5  | -19,7            | -1 428,1           | -11 875,8  | -924,8                                | -12 800,6   |
| di cui leasing   | -422,8                                  |   |   |                  |                    | -422,8   |                                       | -422,8  |
| <b>Valore contabile netto al</b>                               |   |   |   |                  |                    |  |                                       |   |
| <b>31.12.2000</b>  | <b>3 437,8</b>                          | <b>7 013,9</b>  | <b>1 006,6</b>                                    | <b>1 440,0</b>   | <b>1 735,5</b>     | <b>14 633,8</b>                                    | <b>5 424,9</b>                        | <b>20 058,7</b>   |
| di cui leasing   | 1 065,8                                 |   |   |                  |                    | 1 065,8  |                                       | 1 065,8   |

La diminuzione nella voce Veicoli è dovuta al conferimento in natura alla FFS Cargo AG menzionato nella nota n° 11.

Le rimanenti immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento. Gli ammortamenti dei veicoli a leasing ammontano nell'esercizio in esame a 62,4 milioni di CHF.



|   | 31.12.2000<br>mio CHF | 31.12.1999<br>mio CHF |
|---|-----------------------|-----------------------|
| <b>13 Debiti da forniture e servizi</b> |                       |                       |
| Debiti da forniture e servizi           |                       |                       |
| – verso terzi                           | 827,5                 | 648,4                 |
| – verso società del gruppo              | 8,1                   | 4,3                   |
| – verso società associate               | 10,9                  | 14,7                  |
| <b>Debiti da forniture e servizi</b>    | <b>846,5</b>          | <b>667,4</b>          |

Oltre ai debiti nei confronti dei fornitori (478,5 milioni di CHF), la voce debiti da forniture e servizi verso terzi comprende anche i debiti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere (349 milioni di CHF).

|                                    | 31.12.2000<br>mio CHF | 31.12.1999<br>mio CHF |
|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>14 Ratei e risconti passivi</b> |                       |                       |
| Titoli di viaggio                  | 289,2                 | 286,3                 |
| Interessi                          | 157,6                 | 68,7                  |
| Vacanze e lavoro supplementare     | 122,1                 | 60,8                  |
| Altri ratei e risconti             | 302,8                 | 213,9                 |
| <b>Ratei e risconti passivi</b>    | <b>871,7</b>          | <b>629,7</b>          |

La voce Titoli di viaggio comprende in sostanza gli abbonamenti generali, metà prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli. Contrariamente all'anno precedente, gli interessi sul disavanzo della Cassa pensioni FFS sono stati addebitati con la valuta dell'anno successivo. Questo comporta un relativo aumento dei ratei e risconti per gli interessi passivi. Come menzionato nella nota 5, l'introduzione delle 39 ore settimanali e la delimitazione delle ore lavorative annue – introdotta quest'anno per la prima volta – comportano un massiccio aumento dei ratei e risconti alla voce «Vacanze e lavoro supplementare».

|   | 31.12.2000<br>mio CHF | 31.12.1999<br>mio CHF |
|---|-----------------------|-----------------------|
| <b>15 Debiti finanziari a lungo termine</b> |                       |                       |
| Debiti bancari                              | 349,6                 | 349,8                 |
| Impegni di leasing                          | 1 864,4               | 1 841,8               |
| Cassa del personale                         | 1 380,0               | 1 428,6               |
| <b>Debiti finanziari a lungo termine</b>    | <b>3 594,0</b>        | <b>3 620,2</b>        |

I prestiti EUROFIMA vengono iscritti in bilancio sotto la voce debiti bancari.

Gli impegni di leasing sono lievemente aumentati poiché i canoni di leasing sono stati in parte capitalizzati sulla base dei contratti esistenti.



## Allegato al conto annuale 2000

|   | 31.12.2000<br>mio CHF | 31.12.1999<br>mio CHF |
|---|-----------------------|-----------------------|
| <b>16 Altri debiti a lungo termine</b>    |                       |                       |
| Debiti verso terzi                        | 9,8                   | 8,9                   |
| Debiti verso società del gruppo           | 154,0                 | 0,0                   |
| Debiti verso l'azionista (Confederazione) | 6 938,1               | 6 072,6               |
| Debiti verso gli istituti di previdenza   | 3 156,8               | 4 156,8               |
| <b>Altri debiti a lungo termine</b>       | <b>10 258,7</b>       | <b>10 238,3</b>       |

Il rifinanziamento del deficit di copertura della Cassa pensioni FFS si rispecchia nella diminuzione dei debiti verso gli istituti di previdenza. In base al piano di rifinanziamento, nell'esercizio in esame la Confederazione ha rinunciato a 850 milioni di CHF del proprio avere nei confronti delle FFS. Un elenco dettagliato dei debiti nei confronti della Confederazione si trova nella relazione del gruppo.

|   | 31.12.2000<br>mio CHF | 31.12.1999<br>mio CHF |
|---|-----------------------|-----------------------|
| <b>17 Accantonamenti a lungo termine</b>              |                       |                       |
| Previdenza per il personale FER 16                    | 650,0                 | 650,0                 |
| Spese di ristrutturazione per la joint venture FFS/FS | 120,0                 | 120,0                 |
| Manutenzione materiale rotabile                       | 104,9                 | 117,3                 |
| Contaminazione dell'ambiente                          | 100,0                 | 100,0                 |
| Ristrutturazione Assistenza materiale rotabile        | 56,0                  | 0,0                   |
| Accantonamenti per assicurazioni                      | 95,6                  | 50,0                  |
| Altro   | 376,3                 | 438,6                 |
| <b>Accantonamenti a lungo termine</b>                 | <b>1 502,8</b>        | <b>1 475,9</b>        |

Ulteriori chiarimenti sugli accantonamenti per la previdenza del personale figurano nella relazione del gruppo.

Con gli accantonamenti per il materiale rotabile sono coperte le spese supplementari per il risanamento dei veicoli a norma di legge (p.es. tutela dell'ambiente). Le spese di ristrutturazione per la joint venture dovranno essere sostenute entro i prossimi 1-3 anni. Le misure di risanamento per le contaminazioni dell'ambiente sono state applicate anche nell'esercizio in esame. Le rispettive spese sono state addebitate agli accantonamenti temporanei. Gli altri accantonamenti comprendono principalmente gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi e dalle transazioni US-Lease (CHF 131,3 Mio), accantonamenti per la ricostruzione di impianti di infrastruttura (CHF 33,3 Mio) e altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale.



**18 Utile di bilancio**

L'utile di bilancio di 266,5 milioni di CHF, composto dall'utile annuo di 146,2 milioni di CHF e dal riporto dell'utile pari a 120,3 milioni di CHF, comprende un'eventuale riserva in base all'art. 64 della Lferr.

**19 Consociati**

Nel 2000 le spese di onorario sono state di 0,76 milioni di CHF per il Consiglio di amministrazione e i salari di 2,6 milioni di CHF per la Direzione del gruppo.

**20 Tributi**

(tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni)

|  | 31.12.2000<br>mio CHF | 31.12.1999<br>mio CHF |
|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>20.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi</b> |                       |                       |
| Fideiussioni e garanzie  | 129,0                 | 171,0                 |
| Debiti derivanti da capitale azionario non versato                                       | 150,3                 | 153,3                 |
| <b>Totale</b>  | <b>279,3</b>          | <b>324,3</b>          |

La FFS SA partecipa inoltre a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale.

**20.2 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali**

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono al valore a nuovo o ai costi di ripristino.

|  | 31.12.2000<br>mio CHF | 31.12.1999<br>mio CHF |
|--|-----------------------|-----------------------|
| <b>20.3 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale</b> |                       |                       |
| Debiti a breve termine   | 6,8                   | 41,1                  |
| Debiti a lungo termine   | 3 156,8               | 4 156,8               |
| <b>Totale</b>  | <b>3 163,6</b>        | <b>4 197,9</b>        |

**20.4 Partecipazioni importanti**

Si rimanda all'elenco delle società del gruppo e delle società associate a pagina 26 dell'allegato al bilancio del gruppo.



### **21 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio**

---

I pensionati della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 1999, hanno diritto per legge allo stesso trattamento previsto per i pensionati della Cassa pensioni della Confederazione. Lo stesso vale in via di massima per coloro che sono andati in pensione tra il 1° gennaio 1999 e il 1° gennaio 2001, almeno fino all'entrata in vigore della legge sul personale federale il 1° gennaio 2001.

La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la sua situazione finanziaria ed economica lo permette. Poiché la riserva matematica e la riserva di perequazione della Cassa pensioni non hanno ancora raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari di cui sopra spetta al datore di lavoro.

Il bilancio di apertura della FFS SA del 1° gennaio 1999 non tiene conto di questo punto. Le relative trattative fra la FFS SA e l'Amministrazione federale delle finanze sono iniziate alla fine del 2000.

### **22 Informazioni per segmenti**

---

Contrariamente all'anno precedente, le informazioni per segmenti relative al bilancio e al conto economico sono state suddivise secondo gli ambiti Traffico, Infrastruttura e Settori centrali. A loro volta i risultati dei Settori centrali sono stati registrati in modo differenziato ai seguenti livelli: risultato di esercizio, risultato straordinario e risultato finanziario. Le cifre dell'anno precedente vanno adeguate di conseguenza. La messa in pratica della divisionalizzazione ai fini del finanziamento comporta importanti trasferimenti fra i singoli bilanci (p.es. il trasferimento della cassa del personale da Infrastruttura a Settori centrali).